

C x 1814

DOCUMENT NO. 5523

PAGE 2

TRANSLATION:

I, Djon Sampok, of Menadonese race, and rank of gunner 1st class military number 32150 saw evidence of commission (of a crime) which took place at Lolobata, Halmaherain March 1944 as set forth below:-

At the time when I was engaged in boat fishing I encountered villagers at sea and they told that behind the village of Lolobata there was a Menadonese tied to a tree. I came straight to the place mentioned but the man tied there had been beheaded while his body remained tied but the man's head had been buried. By the man's uniform and his body I knew him and witness that it was that of an acquaintance of mine named SUMAKUL of Menadonese race and rank of fusilier. Subsequently I got to know that the aforesaid had been tied up and beheaded by Japanese whose place was not far from the place of the commission of the Crime because he tried to save a 'young female relative, who worked at this place, from the Japanese.

Merauke 5 December 1944.

I who make this declaration and set my hand hereto swear before an officer of NIO

Sgd. SAMPOK

Sgd. K. A. de MUNTER, Lt. NIO

'INTERROGATOR'S note:- The young woman was a forced inmate of a brothel.

C E R T I F I C A T E

The undersigned CHARLES JONGENEEL, first Lieutenant R.N.I.A., head of the War Crimes Section of NEW GUINEA ISLANDS FORCE'S INTELLIGENCE SERVICE (NEFIS) being first duly sworn on oath deposes and states that the annexed reports are full, true, complete and accurate copies of the original eleven documents entitled:

" Nefis Interrogation Report No. 730) of Sapek Djon; (No. 803) of Mantale; (No. 1404) of Kalidjo bin Dariman; (No. 1475) of Ampong bin Radji Boedjapar; (No. 1477) of Boreham bin Brahim; (No. 1404 corrected) of Kalidjo bin Dariman; (No. 1641) of Antoek bin Kassar; (No. 1646) of Siap bin Marhassan; with annexed six Malay Statements (and English translations) of the same witnesses, concerning the murder of three Indonesians, name of DJAJA (Sumatran), LAJAJA (Bugenese) and SUMAKUL (Manadonese), by Japanese on the Island of Halmahera in the month of, respectively, April 1943 and March 1944, numbered 1 to 10A,"

which documents are part of the official records of the NEFIS.

SIGNATURE:

()
()
(SEAL)
(/s/ Ch. Jongeneel)
()

Batavia, June 7th 1946.

Subscribed and sworn to before me K. A. de WEERD, first Lieutenant R.N.I.A., Higher Official attached to the office of the Attorney - General R.N.I.

/s/ K. A. de Weerd